# **Informatie van het NBG**

**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN  
 *Tv-presentatrice Jacobine Geel in Bijbelpodcast:***

**‘Een fascinerend, geheimzinnig en soms onmogelijk boek’**

**‘Ik prijs me gelukkig dat ik de Bijbel van huis uit meekreeg’, zegt theologe en tv-presentatrice**

**Jacobine Geel in de NBG-podcast Bijbelbekentenissen. ‘De Bijbel bepaalt me erbij dat het niet om**

**mij draait. Het is een fascinerend, geheimzinnig en soms onmogelijk boek met grote impact. Begin**

**er gewoon maar eens in te lezen. En vraag je af: wat zegt het mij?’**

‘Ik kan en wil niet zonder de Bijbel leven’, aldus Geel. ‘Het geeft me grond onder de voeten.’ Ze

vertelt in de podcast een jeugdherinnering. Als 10-jarig kind maakte ze een autorit door de

miljoenenstad Jakarta, tussen druk toeterende auto’s. De paniek sloeg toe en ze herinnerde zichzelf

aan een uitspraak van God in de Bijbel: ‘Wees niet bevreesd, want Ik ben met u.’ Dat hielp.

Terugkijkend daarop zegt Geel: ‘De Bijbel helpt je om voorbij je eigen angst te komen.’

**Beluister de podcast**

**Beluister de Bijbelpodcast via de link:**

<https://www.bijbelgenootschap.nl/nieuws-een-fascinerend-geheimzinnig-en-soms-onmogelijk-boek>

**Gratis boekje voor luisteraars**

‘Voor veel mensen die het nog nooit hebben open geslagen is het een verrassender boek dan ze

denken’, meent Geel. ‘In mijn essay *Vele kamers –Mijn weg door de Bijbel* heb ik vorig jaar

opgeschreven wat de Bijbel met mij heeft gedaan. Als je de Bijbel nog nooit hebt ingezien, kan mijn

boekje je misschien prikkelen om dat eens te proberen. En begin dan maar bij het begin, bij het

scheppingsverhaal.’

**BN’ers over hun weg met de Bijbel**

Veel bijbelliefhebbers willen vaker of langer met de Bijbel bezig zijn, zo bleek recent uit een NBG-enquête.

Maar ze vinden het lastig om dat vol te houden. In *Bijbelbekentenissen* vertellen bekende

(christelijke) Nederlanders aan het Nederlands Bijbelgenootschap hoe zij hiermee omgaan. Schrijfster

Corien Oranje zegt in de eerste aflevering dat ze de lat te hoog had gelegd. Hoe bijbellezen voor haar

aantrekkelijk werd? ‘Het geheim is dat je een manier vindt die aansluit bij jóúw persoonlijkheid, jouw

ritme en tijd.’

Daarmee volgde Oranje de tip van gedragswetenschapper Ben Tiggelaar in *Bijbelbekentenissen*:

‘Maak het jezelf zo makkelijk mogelijk. Ga na welk *moment* op de dag jou het beste past en op

welke *manier* je met de Bijbel bezig wilt zijn. En zorg dat je *omgeving* meewerkt. Leg bijvoorbeeld je

bijbel alvast klaar.’

**Luisteren (en lezen)**

*Bijbelbekentenissen* is te beluisteren op Spotify, Google Podcasts, Apple Podcasts en ook hier. Naast

de bovengenoemde personen zijn ook onder meer cultuurtheoloog Frank Bosman en KRO presentator Leo Fijen te horen. Elke week wordt een nieuwe aflevering toegevoegd.

De podcast sluit aan bij het zelfhulpboek Lees je Bijbel van Corien Oranje, dat recent verscheen bij

het NBG.

Bron: Nederlands Bijbelgenootschap

Contactpersoon: Wim van Keulen

**Wit-Rusland: na 500 jaar een nieuwe Bijbelvertaling**

***De Bijbel Wereldwijd 2021 – deel 1***

**Het werk van de 155 Bijbelgenootschappen gaat door, ook in moeilijke omstandigheden. Zoals in**

**Wit-Rusland. Daar werkt het Bijbelgenootschap van Wit-Rusland (BGWR) – met steun van het**

**Nederlands en het Vlaams Bijbelgenootschap – aan een Bijbelvertaling in eigentijds Wit-Russisch.**

**De vorige vertaling dateerde uit 1517. Ook biedt het BGWR hoop en hulp aan christenen in deze**

**periode van politieke onrust.**

Hoe enthousiast coördinator Bogdan ook begon aan het vertaalproject, 2020 werd een jaar vol

moeilijkheden. Eerst trof het coronavirus zijn land. En vanaf begin augustus leidden de

presidentsverkiezingen tot grote politieke onrust, die tot vandaag voortduurt.

**Corona**

Al aan het begin van de pandemie moesten Bogdan en zijn gezin in quarantaine. Ze hadden nauw

contact gehad met iemand die binnen korte tijd overleed aan Corona. Dagelijks kwam er iemand

controleren of hij en zijn familie zich aan de regels hielden. Toen dit voorbij was en hij op reis wilde

om zijn bejaarde vader te bezoeken, ging die reis met onzekerheden en spanningen gepaard. Omdat

er weinig informatie aan de bevolking wordt gegeven, was en is er veel angst en onzekerheid over

het virus en de gevolgen ervan. En in die situatie vond de omstreden herverkiezing van president

Loekasjenko plaats, die leidde tot nog veel meer onrust en geweld.

**Slachtofferhulp**

Het BGWR zet zich sinds zijn oprichting (1992) in voor kwetsbare groepen in de samenleving, zoals de

slachtoffers van de ontplofte kerncentrale in Tsjernobyl, aan de grens met Oekraïne. Die lijn werd

voortgezet in 2020. In het najaar werd een actie op touw gezet om gezinnen getroffen door de

politieke onrust te helpen met bijbels (Nieuwe Testamenten) en voedsel. Dit project was niet zonder

risico, maar kon ongehinderd uitgevoerd worden.

**500 jaar oud**

Ondanks alle moeilijkheden kwam het vertaalwerk uit de startblokken. Het evangelie volgens

Johannes en het grootste deel van Genesis zijn klaar. En dat is hard nodig. Het Wit-Russisch was een

van de eerste Slavische talen waarin een eigen Bijbelvertaling verscheen, op 6 augustus 1517.

Hetzelfde jaar waarin tweeduizend kilometer verderop Maarten Luther zijn 95 stellingen publiceerde.

Onder het communisme werden de kerken in Wit-Rusland verdrukt. Daardoor én door het ontbreken

van een goede Bijbelvertaling is de Bijbel vrijwel onzichtbaar in de cultuur, in het onderwijs en in de

samenleving. Eerdere pogingen om een nieuwe vertaling te maken, hadden geen succes. Dat lag

onder meer aan meningsverschillen over het zogenaamde ‘Kerkslavisch’, de liturgische taal die voor

de meeste gewone bijbellezers onbegrijpelijk is. Het BGWR ziet een grote vraag naar de Bijbel in

eigentijds Wit-Russisch, omdat er sinds de jaren 90 van de vorige eeuw een opleving is in het gebruik

van deze taal. Wit-Russisch verschilt meer van Russisch dan Nederlands van Duits, dus een Wit-

Russische Bijbelvertaling heeft grote betekenis voor bijbellezers.

**Interkerkelijke samenwerking**

Van de circa 8 miljoen Wit-Russen is 48% lid van de oosters-orthodoxe kerk, 7% is rooms-katholiek en

3% is protestants of hoort bij een pinkstergemeente. Het Bijbelgenootschap van Wit-Rusland doet

het vertaalwerk in samenwerking met kerken van alle belangrijke denominaties, ook de protestantse.

Bogdan is heel dankbaar voor de steun voor dit vertaalproject uit Nederland: ‘Het doet ons goed dat

we er niet alleen voor staan. De nieuwe Bijbelvertaling is ontzettend belangrijk voor ons land, zeker

nu het hier zo onrustig is. Christenen kijken ernaar uit om straks Gods Woord te kunnen lezen in hun

moedertaal. De eigentijdse vertaling zal ons helpen om de Bijbel beter te begrijpen. Onze identiteit –

wie wij zijn als Wit-Russen – is in de afgelopen jaren steeds belangrijker geworden*.* En taal is

onderdeel van het DNA van elke natie. Dankzij de steun van het NBG gaat het vertaalwerk ook in

deze moeilijke periode door.’

[*https://www.bijbelgenootschap.nl/nieuws-wit-rusland-na-500-jaar-een-nieuwe-bijbelvertaling/*](https://www.bijbelgenootschap.nl/nieuws-wit-rusland-na-500-jaar-een-nieuwe-bijbelvertaling/)

*Eind maart verschijnt het volgende deel in deze serie*

**Wilt u het wereldwijde bijbelwerk van het NBG steunen? Maak dan hier uw gift over via de link:**

[*https://www.bijbelgenootschap.nl/missie/*](https://www.bijbelgenootschap.nl/missie/)

Bron: Nederlands Bijbelgenootschap

Contactpersoon: Wim van Keulen